



Festival Chino-Internacional de Cortometrajes, 2016-
2017

Concurso Internacional de Cortometrajes

Té y Amor*

La celebración del **Concurso Internacional de Cortometrajes "Té y Amor"** 2016-2017 se realiza con base en el éxito obtenido en la edición pasada 2014-2015. A través de las vías de diversas organizaciones de esperanto, se estableció una plataforma de diálogo entre chinos y extranjeros mediante la transmisión de cortometrajes como forma de **intercambio cultural** mundial.

En alguna ocasión Julio Baghy mencionó: *"El amor crea paz, la paz conserva la humanidad y la humanidad es el ideal más alto."* El té, que es consumido todos los días por un tercio de los habitantes del mundo, es una bebida mágica que despierta la energía e incita a vivir en medio de la paz y el amor, lo mismo persigue el esperanto.

Como el idioma esperanto, el té puede jugar el **rol de enlace** con el amor. Cuéntanos sobre "el té y el amor" en un cortometraje y tendrás la oportunidad de **viajar a China** de manera **gratuita**.

¡¡¡SUBTEMA DECIDIDO POR TI!!!

El tema del concurso es "Té y Amor", el **amor** no sólo hablando del que existe entre la pareja, sino de **manera** más **amplia**, por ejemplo, amor de padres, entre hermanos, amigos, a la naturaleza, la paz, la lectura, la literatura, a los viajes, al esperanto, al deporte... todos los subtemas son bienvenidos.

Al igual que los festivales de Oscar o Cannes, "Té y Amor" será el nombre permanente de nuestro festival de cortometrajes.

OBJETIVOS

Bajo el auspicio de la Asociación Universal de Esperanto (UEA), el concurso es organizado por **Radio Internacional de China** (CRI) y el gobierno de Hangzhou y se persigue:

A) desarrollar el arte del **cortometraje** en el idioma internacional **esperanto** y premiar a los participantes destacados por su contribución a este tipo de arte que enriquecerá la cultura del esperanto.

B) mediante este arte, **informar** al público en general que el esperanto está vivo, es útil y digno de ser explotado.

C) llamar la atención de los círculos no esperantistas, atraer a nuevos elementos, principalmente jóvenes, incitar a asociaciones y clubes de esperanto a tener contacto con los medios de comunicación como la radio local, televisión, periódico y con otros grupos, así como activar a individuos y asociaciones en el movimiento esperantista.

D) introducir al esperanto en la mercadotecnia, económicamente, el concurso es apoyado por empresas chinas, asociaciones de té y gobiernos locales.

Las bases del concurso y el formato de inscripción se encuentran en los siguientes enlaces:

En **esperanto** <http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016e/>

En chino: <http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016c/>

BASES DEL CONCURSO

AGENDA

Programa/Mes	De mayo a noviembre de 2016 (7 meses)	Enero 2017	Febrero 2017	Marzo 2017	Abril 2017
Recepción de Cortometrajes					
Calificación del jurado					
Votaciones virtuales					
Festival de Cine					

PARTICIPACIÓN

Podrán participar cineastas profesionales y amateurs, cinéfilos, comunicólogos, estudiantes, amantes de la cultura china y gente creativa de todo el mundo. **iNo solamente** esperantohablantes sino cualquier persona!

- La inscripción al concurso no tiene costo.
- El formulario debe llenarse con información completa y correcta.
- La fecha límite para enviar el material será a las 24:00 hrs. del **30 de noviembre de 2016** (hora de Beijing).
- Los cortometrajes tendrán una duración mínima de 2 minutos y una máxima de 15.
- Cualquier género está permitido: videos musicales, documentales, teatrales, animados, etc.
- Se podrá utilizar cualquier aparato para la grabación, por ejemplo, teléfono móvil, videocámaras profesionales y no profesionales, etc.
- El material a concursar estará en formato **MPG, MPEG-4, WMV, AVI, MP4, MOV, HD 1920x1080, 16:9, 25p.**
- Se podrá utilizar el esperanto, chino o cualquier otro idioma.

Los participantes, ya sea de manera individual o por equipo, podrán enviar más de un video para el concurso.

- Todos los videos podrán ser acreedores a uno o varios premios.
- El material a concursar en "Te y amor" podrá participar en otros concursos. Además todos los participantes estarán de acuerdo en que los organizadores tienen el derecho de recomendar las contribuciones para participar en otros concursos.
- Los cortometrajes que participaron en el primer concurso (2014-2015), no tienen derecho de concursar en este segundo y eventualmente en las próximas ediciones de "Te y amor".

Además los concursantes **deberán**:

- incluir el elemento del **té** en la obra,
- agregar **subtítulos** en **esperanto**. Si no se es esperantohablante, entonces se incluirán subtítulos en la lengua usada, mismos que deberán incluir el comienzo y final del video, así como también los nombres de los participantes,
- guardar los subtítulos de la obra en formato Word,
- dejar una versión del video sin subtítular,
- **diseñar** un **cartel** del cortometraje en alta definición de 57cm x 84cm (ancho x alto), en formato JPG y PDF,
- escribir una **biografía** del participante de alrededor de 250 palabras,
- preparar, por lo menos, 2 **fotografías** digitales personales/grupales, una horizontal (3264 px x 2488 px) y la otra vertical (2488px x 3264 px) en formato JPG de por lo menos 2MB.

La participación en el evento significa que se han comprendido y **se aceptan** cada uno de los puntos establecidos en las bases del concurso.

En **resumen**, los concursantes **enviarán** electrónicamente el **siguiente** material:

1. Formato de inscripción al concurso debidamente llenado y firmado.
2. El cortometraje con subtítulos en esperanto o la lengua utilizada.
3. El cortometraje sin titular.
4. Los subtítulos en formato Word.
5. El cartel del cortometraje.

6. Biografía y, por lo menos, 2 fotos personales/grupales.

Favor de utilizar servidores como Dropbox, Google Drive, One Drive, Bitcasa, SkyDrive o similares para el envío a filmkonkurso2015@163.com

Las **dudas** y preguntas relacionadas con el concurso podrán ser enviadas a los organizadores en China:

A) por correo electrónico

Principal: filmkonkurso2015@163.com

Adicionales: Ĝoja perfectgoja@163.com, Shanshan 48045737@qq.com,

Pluveta zhangpingxiaoyu@163.com

B) teléfono 0086-10-68891795 (en chino o esperanto)

C) dirección

ESPERANTO SERVICE, CRI-36

CHINA RADIO INTERNATIONAL

P. O. Box 4216, BEIJING

P. R. CHINA 100040

DERECHOS

- Los derechos de autor de la música para uso público deberán de estar **certificados**.

- Las personas que aparezcan en los videos estarán de acuerdo en que éstos se usen para presentarse **públicamente**.

- La obra no debe violar los derechos de autor, la propiedad intelectual u otros derechos de legitimidad de terceras partes. En caso de disputas relacionadas con derechos de autor u otros derechos de legitimidad, la responsabilidad será asumida por el autor. Los cortometrajes deberán corresponder a Creative-Commons-Licence (CC-BY).

Los **resultados** dependerán de la calificación del jurado y de las votaciones virtuales.

JURADO

El jurado calificador elegirá el mejor cortometraje de cada una de las siguientes categorías:

- A) Mejor **película**
- B) Mejor **edición**
- C) Mejor **director**
- D) Mejor película **animada**
- E) Mejor **música** original
- F) Mejor **actor**
- G) Mejor **actriz**
- H) Mejor **camarógrafo**
- I) Mejor **montaje**
- J) Premio(s) especial(es) del comité organizador: dependen de la situación real de los materiales por enviarse al concurso.

El jurado calificador consistirá de algún(os) miembro(s) de la **mesa directiva** de la **Asociación Universal de Esperanto**, así como **especialistas** en el campo de la cultura del té y expertos de la industria del cine y la televisión en China.

VOTACION VIRTUAL: 10 Premios otorgados por el público

Las películas aprobadas preliminarmente serán emitidas en la página oficial del concurso, en la que los **cibernautas** votarán por su cortometraje favorito, sin criterios definidos, entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2017.

<http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016e/> (en **esperanto**)

<http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016c/> (en chino)

El resultado del jurado será inapelable. Radio Internacional de China se reserva el derecho de anular los premios, en el caso de que no se reciban suficientes cortometrajes para el concurso.

PREMIOS

- **Premios de la A a la J:** 10 representantes de los 10 mejores cortometrajes, según las categorías publicadas, serán acreedores a un **viaje sin costo a China** por 5 días para participar en el Festival de Cine de Esperanto que se llevará a cabo

en abril de 2017.

El premio **incluye**, además del viaje, el hospedaje y comidas de las 10 personas representantes de los 10 mejores cortometrajes a premiarse en el festival.

- Diez **premios del público**: un diploma y distinguidos obsequios.

- Los **resultados** del concurso serán publicados en la página web de CRI, además los videos elegidos por el público serán anunciados nuevamente en el Festival de Cortometrajes en abril.

¡¡Aquí se encuentra “Té y Amor”, al cual eres bienvenido !!

<http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016e/> (en **esperanto**)

<http://esperanto.cri.cn/teokajamo2016c/> (en chino)

FB <https://www.facebook.com/groups/817633741655742/>

VK https://vk.com/teo_kaj_amo

WECHAT teafilm

TWITTER https://twitter.com/Teo_kaj_Amo

YOUTUBE

<https://www.youtube.com/channel/UCAv49qgR311eI5SY6pY7azA/videos>

PODCAST <https://itunes.apple.com/cn/podcast/teo-kaj-amo/id956714804?mt=2>

* Información de la página oficial de Radio Internacional de China. Traducido al español por Mallely Martínez M.

Formulario de inscripción del Concurso Internacional de Microcine "Té y Amor"

Título de la obra	
Idioma de la obra	
Dirección en la que ha sido subida la obra	
Resumen de la obra	
Autores principales	Director Nacionalidad Empleo
	Editor Nacionalidad Empleo
	Películas animadas/Animaciones Nacionalidad Empleo
	Música Nacionalidad Empleo
	Actores principales Nacionalidad Empleo
	Montaje Nacionalidad Empleo
	Fotografía Nacionalidad Empleo
	Otros
Declaración	El autor certifica que no existe plagio ni sustracción de obras de otras personas, no viola los derechos de autor,

<p>de propiedad intelectual</p>	<p>propiedad intelectual u otros derechos de legitimidad de terceras partes. En caso de disputas relacionadas con derechos de autor o derechos de legitimidad, la responsabilidad ser á asumida por el autor. El autor est á de acuerdo con que sus obras puedan ser utilizadas gratuitamente en sitios web, programas de radiodifusi ón, revistas, entre otras publicaciones derivadas (que no se limitan a libros y productos audiovisuales) de los organizadores, as í como en el festival cinematogr áfico, semana cultural, simposio y otras actividades de servicio público. Los microcines deben corresponder a Creative-Commons-Licence (CC-BY).</p> <p style="text-align: right;">Firma</p> <p style="text-align: center;">Fecha</p>
<p>Contacto</p>	<p>Nombre</p> <p>E-mail</p> <p>Tel éfono</p> <p>Direcci ón Postal</p>